

НОВЫЙ ЭТАП В РАЗВИТИИ ПРИНЦИПА МНОГОЯЗЫЧИЯ В ЕВРОПЕ: ПОСТРОЕНИЕ МНОГОЯЗЫЧНОГО И ПОЛИКУЛЬТУРНОГО ОБЩЕСТВА

Рассматривается деятельность политических и научных кругов Европейского Союза по поддержке языкового и культурного разнообразия и построению многоязычного и поликультурного общества. Глобализационные процессы в мире, расширение Евросоюза и увеличение числа его официальных языков привели не к ослаблению позиций многоязычия, а к проведению активной языковой политики с целью изменения традиционного одноязычного и монокультурного менталитета европейцев.

Ключевые слова: языковое и культурное разнообразие; глобализация.

С подписанием в 1992 г. Маастрихтского договора о создании Европейского Союза начинается качественно новый этап не только политической и экономической интеграции Европейских сообществ, но и целенаправленных мер по планируемому изменению языковой политики в Союзе с целью осуществления законодательной поддержки многоязычия и языкового разнообразия и преодоления языковых и культурных барьеров не за счёт принятия доминирующего языка в качестве единственного официального и рабочего языка Союза, а путём отказа от традиционной политики одноязычия европейских государств-наций. Главная задача, стоящая перед европейскими политическими деятелями для достижения цели сохранения языкового и культурного разнообразия, – используя возможности информационного общества знаний, добиться преодоления одноязычного менталитета на уровне рядового гражданина ЕС. Исторически истинное, сбалансированное многоязычие было привилегией элиты как в Европе, так и на других континентах, что привело к восприятию многоязычия как исключительного явления, недоступного для рядовых масс общества.

Создание нового типа многоязычной личности не могло быть результатом непродолжительной кампании, а требовало принципиально нового подхода. Информационное общество предполагало переход к новой концепции в области образования и обучения – к понятию непрерывного обучения в течение всей жизни. В условиях научно-технической революции формальное обучение в течение первых этапов жизни не является достаточным для успешного обеспечения инновационных технологических процессов и выбора оптимальных решений в постоянно меняющемся мире. Особенно это относится к овладению иностранными языками на достаточном функциональном уровне для полноценного участия в жизни многоязычного общества, в котором одноязычие ведёт к ограничению свободного доступа к мировым языковым и культурным ценностям и маргинализации.

В 1995 г. Европейский парламент, Совет и Комиссия предпринимают ряд важных шагов по поддержке языкового разнообразия и многоязычия с использованием концепции непрерывного обучения. 23 октября 1995 г. Европейский парламент и Совет постановили провозгласить следующий 1996 г. «Европейским годом обучения в течение всей жизни» и запланировать ряд мероприятий с целью «подчёркивания важности роли непрерывного обучения в течение всего периода жизни отдельной личности» [1]. Решение Европарламента и Совета основывалось на решении Совета от 31 марта 1995 г. об улучшении и диверсификации языкового обучения в образовательных системах Европейского

Союза, в котором заявлялось о необходимости предоставления учащимся средних школ возможности изучения двух языков ЕС кроме своего родного языка в течение, «по крайней мере, двух лет подряд в период обязательного обучения» [2]. Доклад Комиссии от 1995 г., «Белая книга» по вопросам образования в условиях построения обучающегося общества, впервые устанавливал требование «о компетентности для всех на трёх языках Сообщества». В следующем докладе Комиссии от 1996 г., «Зелёная книга» по вопросам преодоления препятствий академической мобильности между странами ЕС, подтверждалось требование овладения тремя европейскими языками как условия осуществления профессионального роста и преодоления барьеров, препятствующих академической мобильности [3].

К моменту принятия решения о проведении курса на строительство обучающегося общества с использованием стратегии обучения в течение всей жизни, концепция обучения на протяжении жизни получила поддержку многих стран и международных организаций в качестве основы для политики в сфере образования. Так, в 1994 г. ЮНЕСКО избрала «Обучение в течение жизни для всех» в качестве своей стратегии на период с 1996 по 2001 г. В том же году Конференция министров образования Организации экономического сотрудничества и развития предложила странам-членам этой организации принять данную стратегию в качестве приоритетной на последующий пятилетний период. В течение Европейского года обучения в течение всей жизни Комиссия отобрала для финансирования лучшие национальные, общеевропейские и медийные проекты, многие из которых включали в качестве целей и задач изменение общественного мнения в пользу концепции обучения на протяжении жизни. Наиболее популярные форматы осуществления проектов – конференции, семинары, конкурсы и различные культурные мероприятия, широко освещавшиеся в средствах массовой информации. Тематика проектов включала, среди прочего, содействие взаимному пониманию и мобильности в Европе для сотрудничества в сфере образования и способствование развитию языковых способностей и умений [4].

В результате деятельности, связанной с широко-масштабным внедрением принципа обучения в течение жизни, Концепция обеспечения содействия непрерывному обновлению знаний и умений в информационном обществе получила дальнейшее развитие и в настоящее время является основой всех европейских программ обучения как на национальном, так и на общеевропейском уровне. 12 ноября 1997 г. Комиссия представила Директивы по политике Сообщества в образовании,

обучении и молодёжным вопросам на период 2000–2006 гг., в которых было заявлено о том, что осуществление образовательных программ ЕС будет «непосредственно связано с целью развития принципа обучения в течение жизни, которую Европейский Союз поставил перед собой» [5].

Лиссабонский Европейский совет от 23 и 24 марта 2000 г. поставил перед Европейским Союзом новую стратегическую цель «стать самой конкурентоспособной и динамичной экономикой, построенной на знаниях, способной на устойчивый экономический рост при увеличении и качественном улучшении рабочих мест и более высокой социальной сплочённости». Решения Лиссабонского совета от 2000 г. послужили основой для развития в сфере образования и профессиональной подготовки европейских стран на последующие 10 лет в рамках рабочей программы «Образование и профессиональная подготовка 2010», в ходе претворения которой Европейская комиссия разработала Рамочную стратегию многоязычия для повышения эффективности овладения языковыми умениями и навыками [6].

Принятие так называемой Лиссабонской стратегии развития образовательных систем европейских стран ознаменовало начало нового этапа во внедрении концепции многоязычия и языкового и культурного разнообразия в жизнь. Конкретные цели и задачи Лиссабонской стратегии включали повышение качества образовательных систем за счёт использования Интернет- и мультимедийных технологий, облегчение доступа к образованию путём увеличения возможностей академической мобильности и создание систем образования, открытых для мира. Последняя, 3-я цель предполагала создание Европейского образовательного пространства с использованием академической мобильности и обучения иностранным языкам, с одной стороны, и усиление связей с производственной и исследовательской средой и гражданским обществом – с другой. Данная цель включала в себя задачу способствовать изучению двух языков Европейского Союза в добавление к своему родному языку в течение не менее двух последовательных лет [7]. В отличие от первых докладов Европейской комиссии середины 1990-х гг., в которых будущее многоязычие Союза было представлено в форме абстрактных пожеланий с элементами утопизма ввиду отсутствия исторических прецедентов и научно-исследовательской базы, на новом этапе европейское многоязычие начинает обретать конкретные формы, подкреплённые законодательным образом.

Решающую роль в конкретизации планов построения многоязычной и поликультурной Европы сыграло проведение в 2001 г. Европейского года языков согласно решению Европейского парламента и Совета от 17 июля 2000 г. Проведение Европейского года языков было естественным результатом успешного осуществления проектов, инициированных в ходе Европейского года обучения в течение жизни в 1996 г. и докладов Комиссии по вопросам образования от 1995 и 1996 гг., известных как Белая и Зелёная Книга, которые подчёркивали важность овладения европейскими гражданами языковыми навыками и умениями для преодоления языковых и культурных барьеров и более плодотворного участия в создании европейского общества знаний.

Перед Европейским годом языков 2001 г. был поставлен ряд специальных целей и задач, которые включали достижение осознания богатства языкового разнообразия в ЕС с точки зрения цивилизации и культуры, способствование многоязычию, росту межкультурного взаимопонимания и изучению языков на протяжении всей жизни, сбор и распространение информации об инновационных и эффективных методах обучения иностранным языкам [8].

Мероприятия в рамках проведения Европейского года языков включали в себя, во-первых, информационную кампанию в масштабах всего Союза, а во-вторых – широкий круг проектов на национальном и региональном уровнях. Информационная кампания, полностью финансируемая из бюджета Сообщества, включала не только организацию специальных мероприятий и публикацию информационных материалов во всех средствах массовой информации, но и проведение научных исследовательских работ в области преподавания и изучения иностранных языков в Европе. В период проведения Европейского года языков было осуществлено 190 проектов на местном, региональном, национальном и транснациональном уровнях. Проекты включали, как правило, три или четыре типа мероприятий, как например, фестивали, конференции, семинары, выставки, дни открытых дверей, краткие языковые курсы и соревнования. Проекты широко освещались в печати и Интернете. Проекты Европейского года языков не ограничивались лишь официальными и рабочими языками ЕС, но соблюдали баланс между официальными и региональными языками, языками меньшинств и языками стран, готовящихся к вступлению в Европейский Союз.

В рамках осуществления целей, поставленных Европейским годом языков, Совет Европейского Союза от 29 ноября 2001 г. принял резолюцию, направленную на содействие языковому разнообразию и изучению языков, в которой было подтверждено, что языковое разнообразие и многоязычие имеют для Европейского Союза важное стратегическое значение. Совет подчеркнул, что знание языков является одним из основных умений каждого гражданина, необходимых для эффективного участия в европейском обществе знаний, для повышения академической и профессиональной мобильности, а также для укрепления европейского единства в свете дальнейшего расширения Союза. Совет заявил о том, что все европейские языки равны по своей ценности и положению с культурной точки зрения и составляют неотъемлемую часть европейской культуры и цивилизации. Рекомендации Совета включали принятие мер по предоставлению учащимся возможности изучения двух и более языков кроме родного языка и по содействию изучению иностранных языков в контексте «обучения в течение жизни». Совет настаивал на диверсификации языков с целью включения, кроме официальных языков ЕС языков соседних стран и/или регионов. Совет также рекомендовал, чтобы учебные программы и цели обучения способствовали положительному отношению к другим языкам и культурам и стимулировали навыки межкультурной коммуникации с раннего возраста [9].

В конце Европейского года языков Европейский парламент принял резолюцию о региональных и менее

используемых европейских языках, в которой подтвердил необходимость для стран – членов ЕС и Комиссии принятия мер по обеспечению возможности всем гражданам изучать языки «с целью коммуникации как основы для лучшего взаимного понимания и терпимости, личной мобильности и доступа к информации в многоязычной и поликультурной Европе». Четвертый пункт Резолюции содержал призыв к Комиссии ЕС разработать меры по содействию языковому разнообразию и изучению языков [10].

Лиссабонская стратегия превращения ЕС в самую конкурентоспособную и эффективную экономику мира на основе построения общества знаний и включения владения иностранными языками в общую европейскую схему для определения основных навыков и умений была далее подтверждена Барселонским советом от 15–16 марта 2002 г. Барселонский совет поставил перед ЕС цель превратить к 2010 г. европейскую систему образования во всемирный стандарт качества (world quality reference). Барселонская программа выделила в качестве основных три принципа развития образовательных систем Европы: улучшение качества образования, облегчение всеобщего доступа к образованию и открытие образовательных систем для более широкого международного сотрудничества. Совет призвал страны ЕС к введению инструментария для обеспечения прозрачности университетских дипломов и квалификаций в рамках Болонского процесса с целью создания Европейского образовательного пространства. Барселонская программа подчёркивала важность улучшения качества овладения основными навыками и умениями «и в особенности обучения, по крайней мере, двум иностранным языкам с самого раннего возраста» [11].

Следуя указаниям Барселонского совета, Европейская комиссия разработала и опубликовала в 2003 г. План действий на 2004–2006 гг. по содействию изучению иностранных языков и языковому разнообразию. Комиссия констатировала неравномерное распределение языковых навыков и умений среди стран ЕС и социальных групп. Каждый европейский гражданин, как заявила Европейская комиссия, должен иметь достаточную языковую компетенцию, по крайней мере, в двух других языках кроме родного. Для поощрения инновационных методов устанавливался «Европейский ярлык» за инновационные инициативы в области языкового обучения и изучения. С целью поддержки малых языков вводилось «Европейское бюро менее используемых языков» и Информационная сеть MERCATOR для содействия региональным языкам и языкам языковых меньшинств и для поддержки и сохранения их культур [12].

Успешное претворение в жизнь плана действий по содействию изучению иностранным языкам и языковому разнообразию укрепило позиции многоязычия в ЕС и способствовало осуществлению Лиссабонской стратегии 2000 г., которая включала достижение стабильного трёхязычия европейских граждан как части Концепции изучения на протяжении жизни. Как показывает доклад Европейской Комиссии от 2007 г. о результатах выполнения Плана действий, из 47 мероприятий 40 были уже или завершены, или близки к завершению [13].

В ходе выполнения Плана действий многоязычие становилось приоритетной линией развития Европейского Союза. В ноябре 2005 г. Европейская Комиссия опубликовала Новую рамочную стратегию многоязычия, в которой указывалось на то, что «Европейский Союз основан на «единстве в разнообразии»: разнообразии культур, обычаев, верований и языков». Уважение к языковому разнообразию, подчёркивалось в Сообщении комиссии, «является одной из основных ценностей ЕС наряду с уважением к личности, открытости к другим культурам, терпимости и принятию других. Действия Союза и стран – членов ЕС по поддержке многоязычия имеют, следовательно, прямое воздействие на жизнь каждого гражданина» [14. С. 2–3].

Комиссия заявила о том, что многоязычие является новой областью её политики, способствующей полному выражению всех языков. Многоязычная политика Комиссии согласно Новой стратегии ставит перед собой три цели:

- содействовать изучению языков и способствовать языковому разнообразию в обществе;
- способствовать развитию здоровой, многоязычной экономики;
- предоставить гражданам Европейского Союза доступ к законодательным документам, процедурам и информации на их собственных языках [14. С. 3].

Новая рамочная стратегия многоязычия, опираясь на результаты, достигнутые в ходе осуществления Лиссабонской стратегии 2000 г. и процесса «Образование и профессиональная подготовка 2010 год», наметила ряд конкретных действий для построения «многоязычного общества» и «многоязычной экономики», а также для обеспечения принципа многоязычия учреждений Евросоюза при работе с европейскими гражданами. Комиссия отметила прогресс в росте индивидуального многоязычия в странах – членах ЕС со времени публикации «Барселонских решений» от 2002 г. и «Плана действий по содействию изучению языков и языковому разнообразию» от 2003 г. и вновь подчёркнула, что перспективной целью Комиссии является достижение индивидуального многоязычия европейских граждан при условии овладения практическими навыками и умениями по крайней мере в двух языках кроме родного языка. Многоязычное общество не может быть построено, если при числе официальных и рабочих языков Союза свыше 20 будет сохраняться тенденция, при которой «изучение иностранного языка» означает лишь «изучение английского языка» [14. С. 4]. Для повышения результативности Плана действий по содействию изучению языков и языковому разнообразию от 2003 г., Комиссия указала на важность новых программ по международному обмену, проектов сотрудничества городов-близнецов и Европейской добровольческой службы.

Поддержке многоязычия и языкового разнообразия в значительной мере способствуют также культурные программы. В ходе осуществления Программы «Культура 2000 г.», учреждённой решением № 508/2000/ЕС Европейского парламента и Совета от 14 февраля 2000 г., был внесён «исключительный вклад в содействие культурному сотрудничеству в Европе» [15]. Конкретизация целей и задач Программы «Культура 2007», которая в момент публикации Новой стратегии нахо-

дидась в стадии разработки, могла, по мнению Комиссии, способствовать развитию языковых умений и языкового разнообразия. Действительно, Программа «Культура 2007–2013 г.», которая заменила Программу ЕС «Культура 2000 г.», называла в качестве своих целей «поддержание межнациональной мобильности людей, работающих в культурном секторе» и «содействии межкультурному диалогу» [16]. На основании исследования, проведённого Комиссией в 2004–2005 гг., о возможном учреждении Европейского агентства по языковому обучению и языковому разнообразию, Комиссия предложила как более приемлемый вариант – учреждение сети «Центров языкового разнообразия», финансируемых на многолетней основе по программе «Обучение в течение жизни» [14. С. 5].

Новая стратегия поддержала рекомендации странам – членам ЕС Группы национальных экспертов по языкам, созданной в рамках процесса «Образование и профессиональная подготовка 2010 г.» [6] по установлению общеевропейских стандартов в ключевых сферах деятельности национальных систем образования ЕС. На основе данных рекомендаций Комиссия предложила скорректировать национальные стратегии с целью более целенаправленного содействия многоязычию на уровне отдельной личности и на уровне общества, повысить качество подготовки учительских кадров, ввести языковое обучение с раннего возраста, поддержать внедрение интегрированного подхода предметного обучения на иностранных языках, разнообразить использование иностранных языков в высшей школе, поддержать академические исследования в области многоязычия и разработать «Европейский индикатор языковой компетенции» для объективной оценки действительного уровня языковой подготовки в национальных системах образования [14. С. 5–7].

Принимая во внимание практическую невозможность достижения безграничного индивидуального многоязычия, Европейская Комиссия в своей Новой стратегии многоязычия сделала также ставку на исследовательскую работу и развитие новых технологий Информационного общества для преодоления языковых барьеров. Исследовательские работы в области многоязычия, поддержанные Комиссией, включали разработку и проектирование средств повышения эффективности работы переводчиков, интерактивных полуавтоматических систем перевода для быстрого, высококачественного перевода текстов в специальных областях, а также полностью автоматизированных систем перевода и систем автоматического речевого распознавания и синтеза, диалога и перевода. Также были предусмотрены исследования в области многоязычия по вопросам языкового разнообразия, языковых меньшинств и по вопросам культурного разнообразия и межкультурного взаимопонимания [14. С. 8].

Второй целью Новой стратегии многоязычия от 2005 г. являлось построение многоязычной экономики с высокой конкурентной способностью. Эффективность Единого рынка, как указывалось в Сообщении Европейской комиссии о Новой стратегии многоязычия, может быть достигнута при более высокой мобильности рабочей силы. Роль языковых навыков и умений, а также навыков и умений межкультурной

коммуникации в мировой торговле и маркетинговых стратегиях постоянно возрастает. Владение несколькими языками увеличивает возможности на рынке труда, включая свободу работать и учиться в другой стране – члене Евросоюза [14. С. 9]. Новая стратегия Комиссии в области многоязычия предложила план действий по развитию многоязычной экономики в информационном обществе ЕС.

Первой задачей в содействии многоязычию в рамках инициативы по развитию и созданию рабочих мест в информационном обществе и медиа-индустриях было провозглашено создание «единого европейского информационного пространства, предлагающего богатое и разнообразное содержание и цифровые службы». Предусматривалось создание цифровых библиотек, которые обеспечили бы более лёгкий доступ к мультимедиа-ресурсам и построение богатого европейского наследия, сочетающего поликультурную и многоязычную среды [14. С. 12]. Новая стратегия по многоязычию уделила особое внимание обеспечению принципа многоязычности в работе Еврокомиссии и других учреждений ЕС с гражданами. Обеспечение демократической законности и прозрачности, вновь заявили авторы Новой стратегии, требует того, чтобы граждане могли общаться с учреждениями ЕС и читать правовые акты на своих национальных языках, а также принимать участие в Европейском проекте без преодоления языковых барьеров. Вместе с тем Комиссия была вынуждена признать определённые ограничения в безусловном осуществлении принципа многоязычия учреждений ЕС при всё возрастающем числе официальных и рабочих языков. «Учреждения ЕС должны соблюдать баланс между издержками и преимуществами многоязычия», но «без многоязычия демократический и прозрачный Европейский Союз просто не возможен» [14. С. 13].

Ряд мер по обеспечению многоязычия в учреждениях Евросоюза включал контроль над разумным соблюдением политики многоязычия во всех отделах Комиссии, запуск портала европейских языков через Интернет-портал Еурога для информации о многоязычии в ЕС, организацию семинаров по многоязычию на высоком уровне в странах ЕС для журналистов и всех других, оказывающих влияние на общественное мнение. Важное место в плане действий Комиссии было уделено вопросам устного и письменного перевода, в частности выделению грантов университетам для исследований и разработки в области синхронного перевода на конференциях, для поддержки подготовки специалистов в области синхронного перевода конференций со степенью Европейского магистра и для организации международных конкурсов перевода между школами в странах ЕС для содействия языковым знаниям и языковым профессиям [14. С. 14].

Новая рамочная стратегия Европейской Комиссии предусматривала создание Группы высокого уровня по многоязычию из независимых экспертов для мониторинга мер по развитию многоязычия в странах ЕС и для обеспечения поддержки инициативам в этой области. На основании докладов стран ЕС и рекомендаций Группы по многоязычию Комиссия намечала представить специальное сообщение Парламенту и Совету с предложением всеобъемлющего подхода к многоязычию в Европейском Союзе [14. С. 15].

В результате осуществления Новой стратегии Еврокомиссии языковое обучение было внесено в план Программы ЕС обучения в течение жизни на период 2007–2013 гг. как одно из четырёх основных направлений деятельности для предоставления европейским гражданам возможности повышения своего образовательного уровня и получения новых навыков и умений на всех этапах своей жизни на всём протяжении общего европейского образовательного пространства. Согласно Рекомендации 2006/962/ЕС Европейского парламента и совета от 18 декабря 2006 г. по ключевым компетенциям в обучении в течение жизни, одной из ключевых компетенций была названа коммуникация на иностранных языках [17]. Другим важным следствием принятия Новой стратегии было введение с января 2007 г. нового поста Европейского комиссара по многоязычию при Европейской комиссии для осуществления контроля над языковой политикой Европейского Союза.

Устранение препятствий свободному передвижению рабочей силы, как одно из необходимых условий построения открытой конкурентоспособной экономики Евросоюза, стало темой мероприятий Европейского года мобильности рабочих, проведённых под руководством Европейской Комиссии в 2006 г. Одним из основных барьеров, препятствующих географической мобильности, как указывалось в ходе информационной кампании, является недостаточный уровень владения языковыми навыками. Хотя, по данным Еврокомиссии, в масштабах всего ЕС каждый второй человек говорит по крайней мере на одном из других языков кроме родного языка, этот факт скрывает значительные отличия во владении языковыми навыками между странами-членами ЕС. Так, в Великобритании 70 процентов населения говорят лишь на английском языке [18].

Содействие многоязычию европейских граждан и учреждений ЕС является частью поддержания общеевропейского культурного наследия. Соответственно, Европейский комиссар по многоязычию совместно с Европейским комиссаром по образованию, обучению и культуре осуществляют совместную деятельность по «межкультурному диалогу». Важность взаимосвязи многоязычия и культуры была подчёркнута Европейским Советом в Резолюции от 16 ноября 2007 г. по Европейскому плану деятельности в культурной сфере, которая установила многоязычие в качестве одного из приоритетных направлений деятельности для содействия культурному наследию [19].

Несмотря на то что принцип межкультурного диалога является одним из основополагающих в работе Европейского Союза и его учреждений, понятие «межкультурного диалога», как показывают данные опросов, проведённых исследователями Сектора анализа общественного мнения при Европейской Комиссии (Eurobarometer), не имеет чёткого, общепринятого значения среди европейцев. Форум, организованный Советом Европы в ноябре 2006 г., предложил следующее определение данного понятия: «...открытый и основанный на взаимном уважении обмен взглядами между отдельными личностями и группами, принадлежащими различным культурам, который ведёт к более глубокому пониманию восприятия мира другими» [20].

Признание важности доведения до общественного сознания европейцев той роли, которую играет межкультурный диалог в построении многоязычного и поликультурного общества, привело Европейский парламент и совет к принятию решения о проведении в 2008 г. Европейского года межкультурного диалога. Одной из основных целей Европейского года межкультурного диалога являлось «содействие межкультурному диалогу как процессу, в котором все проживающие в Евросоюзе могли бы улучшить свои способности и иметь дело с более открытой, а также более сложной культурной средой, в которой одновременно сосуществуют различные культурные идентичности и верования» [21]. Частные цели, среди прочего, подчёркивали роль образования и средств массовой информации как важных факторов обучения разнообразию, содействия пониманию других культур и развития навыков, умений и лучшей общественной практики межкультурного общения.

Языковая политика Европейского Союза, направленная на поддержание многоязычия и языкового и культурного разнообразия, продолжает оставаться приоритетной областью деятельности Европейской Комиссии и других европейских учреждений. Выводы Европейского совета от 22 мая 2008 г. по многоязычию подчёркивают, что языковое и культурное разнообразие являются отличительными чертами в повседневной жизни всё возрастающего числа европейских граждан в результате увеличившейся мобильности населения, миграции и глобализации. Языковые компетенции при этом являются желаемыми жизненными навыками и умениями, предоставляющими европейским гражданам экономические, социальные и культурные преимущества свободного передвижения в пределах Союза. В Выводах Совета отмечается, однако, что языковые нужды европейского общества учитываются недостаточно. Совет заявил о необходимости усиления политики поддержки многоязычия и языкового разнообразия. Изучение языков должно обеспечиваться как можно более широким диапазоном языков обучения и опираться на новые технологии и инновационные подходы. Особое внимание в Выводах о многоязычии Совет уделил образованию. «Языковые и культурные компетенции являются центральными в образовании». Премственность языкового обучения должна осуществляться в рамках концепции Обучения в течение жизни. Эффективное обучение языков требует высокого качества подготовки преподавателей, которые должны иметь высокий уровень владения языками обучения, иметь доступ к высококачественной языковой подготовке и обладать необходимыми умениями и навыками межкультурной коммуникации. Совет призвал страны – члены ЕС усилить сотрудничество в проведении политики многоязычия с учётом выделенных приоритетных направлений и обратиться к Европейской комиссии с рекомендацией о незамедлительной разработке всеобъемлющей основы политики многоязычия (comprehensive policy framework on multilingualism) с учётом языковых нужд граждан и учреждений, включая соблюдение прав граждан общаться с учреждениями Европейского Союза на любом из его официальных языков [22].

Таким образом, расширение Евросоюза за счёт принятия новых членов и увеличения числа официальных и рабочих языков привели не к ослаблению позиций многоязычия и переходу к использованию ограниченного числа языков или даже к моноязычию, а, напротив, к проведению активной языковой политики по поддержке многоязычия и языкового разнообразия. Возникновение информационного общества и глобализация, в которых многие политические деятели и исследователи видят угрозу многоязычию и опасность утраты языкового и культурного разнообразия, предоставили европейским лидерам, ответственным за принятие решений, новые возможности для поддержания многоязычия и языкового разнообразия за счёт использования информационных технологий и обеспечения многоязычия законодательной поддержкой. Для изменения традиционного моноязычного и монокультурного менталитета европейцев Европейский совет, комиссия и парламент эффективно использовали кампании, проводимые в формате «Европейского года» по определённой тематике на национальном, региональном и общеевропейском уровнях и организацию научных исследований с последующей публикацией результатов в средствах массовой информации.

Активное участие в жизни информационного общества, как показали мероприятия 1996 г., невозможно без преодоления моноязычия путём изучения двух и более языков в течение жизни. Европейский год языков 2001 г. сыграл решающую роль в изменении общественного сознания в пользу многоязычия и языкового

разнообразия, а также в обеспечении широкой поддержки для принятия законодательных мер в области образования с целью воспитания нового многоязычного поколения европейских граждан, владеющих не менее двумя языками кроме родного. Тематика многоязычия языкового и культурного разнообразия включалась и в другие Европейские годы. Европейский год межкультурного диалога (2008 г.) продемонстрировал важность сохранения культурного наследия Европы и необходимость поддержки национальных культур, особенно культур и языков малых народов.

Культурное разнообразие, однако, должно быть основано на признании общеевропейских ценностей и не вести к самоизоляции и культурной балканизации. Экономическая и политическая интеграция Европейского Союза и Лиссабонская стратегия на основе решений Европейского совета от 2000 г., поставивших цель «стать самой конкурентоспособной и динамичной экономикой, построенной на знаниях», открыли новый этап во внедрении концепции многоязычия языкового и культурного разнообразия в жизнь. Лиссабонская стратегия в области образовательных систем получила дальнейшее развитие в решениях Барселонского совета от 15–16 марта 2002 г., которые поставили перед ЕС цель превратить европейскую систему образования во всемирный стандарт качества. Неотъемлемой частью данного всемирного образовательного стандарта является стабильное трёхязычие, осуществляемое на основе специальных программ в рамках концепции обучения в течение жизни в общем мировом образовательном пространстве.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Decision No. 2493/95/EC of the European Parliament and Council of 23 October 1995 establishing 1996 as the «European Year of Lifelong Learning»* // OJL 256, 26.10.1995. P. 45.
2. *Council Resolution of 31 March 1995 on improving and diversifying language learning and teaching within the education systems of the European Union* // OJL 207, 12.8.1995. P. 17.
3. *White Paper on Education and Training – «Teaching and Learning towards the Learning Society»* // COM (95)590final; COM (96)462final. Commission of European Communities. Brussels, 02.10. 1996, P. 30.
4. *Report from the Commission to the Council, the European Parliament, the Economic and Social Committee and the Committee of the Regions on the implementation, results and overall assessment of the European Year of Lifelong Learning (1996) submitted in accordance with Article 8 of European Parliament and Council decision No 2493/95/EC* // COM (1999) 447 final. P. 20.
5. *Towards a Europe of Knowledge* // COM (97) 563 final. 1997.
6. *Education & Training 2010* // ETUCE Circular. 2 / 2005.
7. *Report from the Commission of 31 January 2001: The concrete future objectives of education systems* // COM (2001) 59 final.
8. *Decision No 1934/2000/EC of the European Parliament and the Council of 17 July 2000 on the European Year of Languages 2001* // Official Journal L 232 of 14 September 2000.
9. *Linguistic Diversity and Language Learning in the Framework of the Implementation of the Objectives of the European Year of Languages* // Resolution of the Council of the European Union, 29th November 2001. OJL C 50/1, 23.2.2002.
10. *European Parliament resolution on regional and lesser-used European languages, 13 December 2001* // Regional and lesser-used European languages // OJL 177E, 25.7.2002. P. 334.
11. *Barcelona European Council 15–16 March 2002, Presidency Conclusions, Part I, 43.1* // Europa > European Council. URL: <http://europa.eu>
12. *Communication from the Commission to the Council, the European Parliament, the Economic and Social Committee and the Committee of the Regions – Promoting language learning and linguistic diversity: an action plan 2004–2006* // COM (2003) 449 final.
13. *Report on the implementation of the Action Plan «Promoting language learning and linguistic diversity»* // COM (2007) 554 final.
14. *A New Framework Strategy for Multilingualism* // COM (2005) 596 final.
15. *Report on the implementation of the «Culture 2000» Programme in the years 2000 and 2001* // COM (2003) 722 final.
16. *Culture Programme (2007-2013). The Programme Guide* // EUROPA. URL: <http://ec.europa.eu/culture>
17. OJL 394. 30.12.2006. P. 10.
18. *European Year of Worker's Mobility, 2006. Facts and figures* // EUROPA. URL: <http://ec.europa.eu>
19. *Resolution of the European Council of 16 November on a European Agenda for Culture* // OJL 287. 29.11.2007. P. 1.
20. *Discussion paper on «Intercultural Dialogue»* // Forum of the Council of Europe, November 2006. URL: <http://www.coe.int/t/e/ngo/public/Intercultural%20Dialogue.pdf>
21. *Decision No 1983/2006/EC of the European Parliament and of the Council of 18 December 2006 concerning the European Year of Intercultural Dialogue (2008)* // OJL 412/44. 30.12.2006.
22. *Council conclusions of 22 May 2008 on multilingualism* // OJL 140/10, 6.6.2008. P. 14–15.

Статья представлена научной редакцией «Культурология» 26 февраля 2010 г.